

Е.В. Белякова (Москва, Россия)

**Заповедь Иоанна Златоустого
о законе церковном в восточнославянской традиции
(к вопросу о новых текстах в составе монастырских библиотек)¹**

Аннотация: В статье продолжено исследование псевдоэпиграфической Заповеди Иоанна Златоустого о законе церковном, известной в сербских требниках XIV–XV вв., а также в болгарских и молдавских рукописях XV–XVI вв. Впервые даны характеристики четырех восточнославянских редакций Заповеди. Три из них датируются началом XV в. и входят в состав устойчивых собраний: сборников «архангельского» вида, мясниковской редакции Кормчей, Кирилло-Белозерской редакции Номоканона Иоанна Постника и отражают процесс создания новых типов канонических сборников. Только в сборниках «архангельского» вида Заповедь имеется в полном составе, включая главу о богомилах. Наибольшей переработке текст Заповеди был подвергнут в «барсовской» редакции, которая встречается в составе «номоканонов», адресованных священникам. Эти сборники не имеют устойчивого состава, хотя в них много совпадающих блоков. Изучение «барсовской» редакции показывает, что текст встречается не только в традиции монастырей, но и среди сборников, предназначенных священникам.

Ключевые слова: Заповедь Иоанна Златоустого, монастырские библиотеки, канонические сборники, рукописная традиция

E. V. Belyakova (Moscow, Russia)

**The Commandment of John Chrysostom
on Church Law in East Slavic Tradition
(on the issue of new texts in the monastic libraries)**

Abstract: The article continues the study of the pseudepigraphic Commandment of John Chrysostom on Church Law, known in Serbian Trebniks of the 14th–15th centuries, as well as in Bulgarian and Moldavian manuscripts of the 15th–16th centuries. For the first time, the characteristics of four East Slavic editions of the Commandment are given. Three of them date from the beginning of the 15th century. and are part of stable collections: collections of the “Arkhangelsk” type, the Myasnikov edition of the Kormchaja, the Kiril-Belozerosky edition of the Nomocanon of John the Faster and

¹ Работа выполнена при финансовой поддержке РФФИ грант 19-512-18007 Болг_ а «Монастырские библиотеки в южнославянских землях и на Руси в XIV–XVI вв.».

reflect the process of creating new types of canonical collections. Only in the collections of the “Arkhangelsk” type is the Commandment in its entirety, including the chapter on the Bogomils. The text of the Commandment was subjected to the greatest revision in the “Barsov” edition, which is found in the composition of the “nomocanons” addressed to priests. These collections do not have a stable composition, although they contain many matching blocks. A study of the “Barsov” edition shows that the text is found not only in the tradition of monasteries, but also among collections addressed to priests.

Key words: The Commandment of John Chrysostom on Church Law, monastic libraries, canonical collections, manuscript tradition

Псевдоэпиграфическая Заповедь Иоанна Златоустого о законе церковном¹ является одним из древнейших епископских славянских поучений, обращенных к священникам. Подробно содержание памятника, история его изучения и характеристика мясниковской редакции были изложены нами в статье 2020 г. [Белякова 2020]. Дальнейшее изучение рукописной традиции памятника и состава сборников, в которых он присутствует, позволило расширить наши наблюдения и проанализировать появление других редакций памятника, их распространение в монастырских библиотеках и выход за пределы библиотек.

Второй раздел Заповеди «О крещении детем» имел самостоятельный подзаголовок. В нем не содержался полностью чин крещения, который входил в состав Требников, а были даны лишь отдельные указания, поясняющие совершение чина, в том числе указан даже объем «корыта» (5 ведер), которое необходимо было иметь в церкви для совершения крещения. В тексте содержалось предписание причащать младенца в течение семи дней после крещения, что свидетельствует о древности текста. В восточнославянских списках это предписание было заменено на причащение на седьмой день после крещения, что не имело литургического смысла. Наличие подзаголовка объясняет, на наш взгляд, тот факт, что редактор-составитель Кирилловского Номоканона Иоанна Постника не стал продолжать дальше переписывать текст Заповеди, хотя до этого места он воспроизвел ее дословно, заменив только «**КОУТНИЮ**» на «**КОЛИВО**» [Энциклопедия 2003: 96]. Возможно, это связано с монашеским характером сборника, а крещение детей совершалось в монастырях только в исключительных случаях. Допустимо также, что редактор руководствовался тем, что чин крещения входил в состав Требников. Сам характер изложения чина крещения не удовлетворял поздних переписчиков, о чем свидетельствуют вставки в этот раздел в молдавском списке XVI в.², уточняющие слова во время погружения. Этот список стал вкладом священника и его супруги в 1662 в монастырь Хангул. Отметим и замену в этом списке «корито» на «съсѣд».

Из известных южнославянских списков Заповеди наиболее старшим является список, хранящийся в Загребе (JAZU III а 52). Это пергаменный Требник, начинающийся с чина освящения воды. Заповедь Иоанна Златоустого следует на л. 39–44 после статьи «Заповедь и устав 318 отец» (заглавие не читается). В состав сборника входит и сокращенное собрание правил с толкованиями Иоанна Зонары, переведенное на славянский в первой половине XIV в. [Божанин 2005: 31–32; Белякова 2010]. Это сочетание неслучайно. Требники, получившие в описаниях название «Требники с Номоканоном», содержащие в своем составе сокращенное собрание правил Иоанна Зонары, содержат и блок из трех статей: «Заповедь и устав

¹ Публ.: [Jagić 1874: 147–151].

² РГБ. Рогожское собрание 205, л. 183. О рукописи см.: [Паскаль 2019:196].

318 отец иже в Никее», «Правило св. Василия по заповеди всем нам», «Заповеди святого Иоанна Златоустого о законе церковном». Несомненно, изучение истории формирования состава южнославянских Требников, которое успешно осуществляется сейчас славистами, поможет приблизиться и к вопросу о происхождении этого памятника. Т.И. Афанасьева отмечает, что этот блок статей вошел в Требник во времена Стефана Душана, хотя известен не во всех списках [Афанасьева 2020: 134]. Сербские требники, содержащие данный памятник, относятся в основном к XIV–XV вв. Болгарские и молдавские рукописи, содержащие Заповедь, относятся к XV–XVI вв. (Список рукописей см. в Приложении.)

В восточнославянской традиции Заповедь Иоанна Златоустого появилась не позднее начала XV в. и известна в 4-х редакциях. При этом памятник в составе восточнославянских Требников практически не встречается. Только в рукописной копии Требника Игнатия Смолянина (РНБ Собр. Погодина 213, л. 69) имеется небольшой фрагмент, который занимает 12 строк и обозначен как 12 глава. Он содержит точное указание на происхождение именно из исследуемого памятника: «ѿ заповѣдѣи ст҃го иѣн златоустаго ѿ кр҃стїни дѣтѣи». Составитель счел необходимым после слов «помажи дитя маслом» поместить отсылку к чину крещения: «прочее же яко же въ кр҃стїенїи рече́но» и опустить описание крещения, воспроизводя лишь текст о причастии младенца. При этом он внес и изменение в текст: вместо причастия младенца в течение семи дней после крещения появилось предписание о причащении младенца на 7 день. Запрет крестить много детей в «едино крещение» был заменен на разрешение. Требник Игнатия Смолянина был составлен, согласно записи в Погодинской рукописи, в 1391 г. в Константинополе в монастыре св. Пантократора для монастыря Спаса на Смедыни [Турилов, Федорова 2009; Афанасьева 2022].

В полном виде текст «Заповеди» представлен в восточнославянской письменности только в 7 сборниках «архангельского вида»: 1) РГБ. Собрание Овчинникова 156, кон. XV – нач. XVI в.; 2) ГИМ Собрание Уварова 482, перв. пол. XVII в.; 3) ГИМ Собрание Уварова 611, втор. пол. XVII в., 4) БАН 45.10.4. третья четв. XVI в., 5) РНБ Q XVII. 178, втор. четв. XVII в.; 6) РНБ F.П.251, втор. четв. XVI в.; 7) ГИМ Собрание Барсова 166, XVI в. И хотя наиболее ранний сборник этого типа (РГБ, собр. Овчинникова 156) относится к концу XV в., состав сборников отражает более раннюю традицию, так как включает памятники, предположительно связанные с митрополитом Киприаном: Константинов дар, главы из Мазуринской Кормчей¹, Книги законные, фрагмент из Скитского устава. В состав рукописей архангельского вида вошли и сопровождающие Заповедь статьи «Заповедь и устав 318 отец иже в Никее» и «Правило св. Василия...», однако Заповедь оказалась значительно удалена от них и попала в блок учительных статей, в который вошел цикл поучений к священникам от лица отцов церкви [Баранкова, Белякова 2017; Баранкова 2021]. Наиболее ранняя рукопись была вложена в 1541 г. в Михаило-Архангельский монастырь в устье Двины, где и находилась до XIX в. В архангельском крае был приобретен и список БАН. 45.4. 10 [Корогодина 2020]. О месте создания других списков сведения отсутствуют. Два списка (БАН 45.4.10 и ГИМ Увар. 482) получили одинаковое окончание: они были дополнены сокращенным Стоглавом и известием об учреждении поповских старост в Москве. Список БАН 45.10.4. был приобретен в Архангельске. Список дошел с большими утратами листов, поэтому трудно сделать вывод о его соотношении с другими списками.

¹ Главы из Мазуринской Кормчей имеются и в Требнике Игнатия Смолянина, см.: [Афанасьева 2022].

С митрополитом Киприаном связывали исследователи и создание Кормчей Мясниковской редакции, в состав которой была включена сокращенная редакция Заповеди [Корогодина 2017: 1, 117–124]. Три списка Мясниковской редакции содержат послание митрополита Киприана преп. Сергию и Федору Симоновскому. Кажется более вероятным, что послания включил в состав Кормчей не автор, а адресат. В данной редакции сокращения имели смысловой характер: была пропущена глава о богомилах, не включены некоторые правила как в середине текста, так и в конце памятника: вместо 24 правил помещены 9 правил из Сербской редакции, относящиеся почти исключительно к монахам. При этом редактор сделал вставки в текст правил и толкований к ним, подчеркивающие значимость «духовного отца» [Белякова 2020: 165]. Редакция представлена в списках: РГБ F II 119 (нач. XV в.), РНБ QII 49 (нач. XV в.); ГИМ. Чудовское собр. № 169 (кон. XV в.); ГИМ Барсовское собр. № 155 [кон. XV – нач. XVI в.]; РГБ Собр. Тихонравова № 332 [нач. XVI в.]; РНБ Соловецкое собр. 858/968 (1493 г.). Мясниковская редакция Кормчей вызывает много вопросов. В ней очень немного соборных правил, но целиком помещен Прохирон, который в русской редакции был представлен лишь отдельными главами. Полностью включена в нее и Правда Русская. Вошли в нее и сочинения русских митрополитов. Возможно, ее следует рассматривать не как отдельную редакцию, а как дополнение к Древнеславянской редакции. Неизвестный составитель, знакомый, возможно, только с древнеславянской редакцией, счел необходимым дополнить ее по Сербской (только там он мог найти текст полного Прохирина) и Русской редакции Кормчих, а также включить тексты из сербских Требников. В таком виде она имеется в изданном Соловецком списке – РНБ Солов. 1056/1156¹, хотя содержание этого списка не тождественно полностью Мясниковской редакции (в него не вошли ни полный текст Прохирина, ни Русская Правда). Совпадение имеется лишь в отдельных блоках. Наличие списка Мясниковской редакции в собрании Чудова монастыря показывает, что редакция была известна при митрополичьей кафедре. Назначенный в Новгород архиепископ Сергей, несомненно, должен был иметь при себе какой-то список Кормчей, тем более что Новгородская Кормчая в это время была вывезена в Москву. Один из списков Мясниковской редакции в конце XV в. оставался в Новгороде, где редакция была скопирована для Соловецкого монастыря игуменом Досифеем.

Наибольшее распространение получила в восточнославянской традиции Кирилло-Белозерская редакция Заповеди Иоанна Златоустого. По времени происхождения она очень близка к Мясниковской редакции Кормчей – ее наиболее ранний список датируется началом XV в. Памятник вошел в состав устойчивого собрания правил с Номоканоном Иоанна Постника². Наиболее ранняя рукопись этого собрания – уже упомянутый сборник из Кирилло-Белозерского монастыря XII, опубликованный как «Энциклопедия русского игумена» [Энциклопедия 2003]. Этот сборник включает Псевдозонар и Скитский устав. В несколько измененной редакции этот сборник получил широкое распространение и известен во многих списках: 1) РГБ Иосифо-Волоцк. Ф. 113 № 506. Кон. XV – XVI в., Сборник, л. 80–81; 2) РГБ ТСЛ Ф. 304/1 № 209, XVI в. Номоканон Иоанна Постника, л. 82–83; 3) РГБ Егор. Ф. 98 № 253, XVI в., Кормчая с добавлениями, л. 777–778; 4) РГБ Унд. Ф. 310 № 35 сер. XVI в. Иоанна Постника правила, л. 117–119; 5) РНБ F. II. 80 к. XV в.

¹ Заповедь в этом списке отличается от других списков мясниковской редакции пропуском 8 правил из 9; см. публ.: [Бенешевич 1987: 124–126].

² М.В. Корогодина определяет это собрание как «тверские правила» [Корогодина 2017: 1, 357]. Однако, на наш взгляд, «тверские правила» являются припиской к данному собранию.

Кормчая с доб. л. 602–604; 6) РНБ Погод. №246 Сборник, л. 101 об.–103; 7) РГБ ф. 242 Прянишникова №138, Сборник л. 130–131; 8) БАН 33.8.14, 1590-е, Сборник канонический, л. 94–95 (Рукопись из Выголексинского монастыря – [Корогодина 2020: 448–456]), 9) ГИМ Барс. 169, Номоканон XVII в., л. 88–89 об.; 10) РГБ. Собр. ОИДР. Ф. 205 № 109, сер. XVI в. Сборник, л. 117–118; 11) РГБ ф. 173/І. МДА фонд. Номоканон Иоанна Постника и доп. Нач. XVII в., л. 186–188. Как уже указывалось выше, редактор оборвал текст перед началом раздела «О крещении», выделенного кинноварным заголовком. Хотя исследователь Кирилло-Белозерских рукописей М. Шибает считает, что сборник не принадлежал преп. Кириллу Белозерскому [Шибает 2017], тем не менее его протограф мог быть принесен из Симонова монастыря, что опять заставляет вспомнить о Федоре Симоновском.

Наибольшей переработке подвергся памятник в редакции, которую мы обозначили как «Барсовская», так как она стала нам известна по трем спискам XVI в. из собрания Е.Ф. Барсова ГИМ, Барс. 163 (л. 48–50), 164 (л. 60–61 об.), 165 (л. 84–86 об.). К этим спискам из собрания Барсова обращался В.Н. Бенешевич, который опубликовал по ним древнерусскую домонгольскую «Заповедь святых отец» [Бенешевич 1917] и Я.Н. Щапов, исследовавший редкую «Заповедь о разлучении» [Щапов 1968]. «Заповедь» получила несколько измененное заглавие «Заповедь Иоанна Златоустого о законе ко иереом». Эта же редакция Заповеди Иоанна Златоустого имеется в более раннем списке БАН Собрание М.И. Успенского 4. Заповедь находится на л. 148–151 во второй части сборника, датируемой М.В. Корогодиной рубежом XV–XVI вв. [Корогодина 2020: 428–434]. Текст Заповеди (как и некоторые другие тексты сборника) переписан не до конца. В описании М.В. Корогодиной сборник имеет название «Сборник учительный, епитимийный и канонический». Заповеди Иоанна Златоустого предшествует статья «Устав святых отец 300 и 18». Значительная часть сборника Усп. 4 (л. 60–151 об.) совпадает со сборником ГИМ Барс. 163 (л. 1–50 об.). Из Барс. 164 совпадают с Усп. 4 л. 13–26, 35–50 (Усп. л. 60–95, 95–126 об.). Барс. 165 также содержит сходные с Усп. четыре блока (Барс. 165, л. 141–150 совпадают с Усп. 4. л. 60–84). Особенностью Барс. 164 является то, что в нем помещен на л. 70–71 об. без заглавия еще один фрагмент из Заповеди, начинающийся словами «Подобаеть попу седите на трапезъ»¹, и далее текст Заповеди помещен до конца. При этом отсутствует полностью фрагмент о богомилах и пропущены правило о причащении без попа и предписание монаху бежать «от рода своего». В указанном фрагменте имеется «видение» о попах, чьи жены согрешили, отсутствующее в восточнославянских списках полной редакции. Как отмечает С. Боянин, это «видение» имеется не во всех сербских списках. [Боянин 2012]. Его наличие в Барс. 164 свидетельствует о том, что этот фрагмент взят не из списка полной восточнославянской редакции Заповеди, так как в ней он отсутствует, а составитель пользовался другим источником, т. е. обращался к другому южнославянскому требнику, содержащему Заповедь.

К концу XVI в. относится и список Заповеди из сборника РГАДА ф. 181 № 604 [Мошкова 2020: 284–288]. В нем также содержится блок епитимийных статей и цикл поучений к священникам², но в его составе много поучений, не совпадающих с другими сборниками. Отличается по составу и «Номоканон» первой четверти XVII в. БАН Арх. Д. 578, в котором Заповедь получила несколько иное на-

¹ Это соответствует РГБ ф. Григоровича 87 №25, л. 12–15, публ.: [Jagić 1874: 148–149, 150–151].

² РГАДА ф. 181 № 604, л. 112–143.

звание «Иоанна Златоуста поучение к людям»¹. Сборник содержит блок уставов о постах, «Правило 318 отец», отрывок из правил митр. Кирилла [имеется и в Барс. 165], из послания митрополита Фотия [имеется и в Барс. 165 (л. 11–16), Барс. 164 (л. 132 об.–148), РГАДА ф. 181 № 604], главу из Псевдозонары. Эти небольшие по объему сборники можно назвать «Номоканонами»; они содержат разные подборки епитимийных статей, необходимых священникам в их повседневной деятельности, в том числе статьи русского происхождения. Многие статьи содержатся в краткой версии. И, несомненно, обработка, которой подверглась в них Заповедь Иоанна Златоустого, представляет особый интерес, потому что свидетельствует о ряде новых тенденций в церковной традиции. Барсовская редакция представляет собой компиляцию из двух памятников, значительно сокращенных: начала Заповеди Иоанна Златоустого и конца Заповеди и устава св. отец 318. Из Заповеди Иоанна Златоуста осталось начало, обращенное к священникам, и требование к ним следить, кто из верующих приходит в церковь, способы воздействия на тех, кто не приходит, вплоть до отказа в погребении. Далее компилятор стал использовать Заповедь и устав св. отец 318², чтобы объяснить, как надо быть послушным перед духовным отцом и как надо соблюдать посты. Здесь же даны два практических указания: о замене литургиями долгих сроков покаяния и деление епитимии на три части: 1) на Бога; 2) на духовного отца; 3) на исповедника. Дважды в тексте встречается слово «номоканон»: оно добавлено там, где в первоначальном тексте упоминались просто книги, в которые должны смотреть священники: «да гл҃адаи҃те в книги с҃ѣа в намаканѡнѣ» и в конце второй части, где говорится, что «долженъ естѣ ѿреи ꙗко врачѣ хитрѣ възискати намаканѡнѣ и разсмотрѣвъ дати заповѣди г҃днѣ». По-видимому, имеется в виду Номоканон Иоанна Постника, который содержал и порядок проведения исповеди, и предписания о епитимиях. Слово «закон» было заменено на слово «устав»: «поучих извѣстно о сѣтем цр҃ковнемъ оуставѣ». Внесенные изменения не случайны: они модернизировали текст, что свидетельствует об архаичности Заповеди Иоанна Златоустого. В ней, как и в других ранних славянских памятниках, говорилось о соблюдении «Божьего закона», а не церковного устава. В дальнейшем эта тема вытесняется предписаниями о соблюдении церковного устава, который в первую очередь характеризуется соблюдением постов и предписаниями определенных ограничений в еде. Впрочем, тут же указаны и способы, как обойти строгие предписания о епитимиях оплачиванием литургий.

В Номоканоне начала XVII в. из Егоровского собрания³ Заповедь представлена дважды в разных редакциях: первая в барсовской редакции на л. 136–140 под названием «Заповедь Иоанна Златоустого о законе иереом», начинающаяся словами «Да не вемы киим судом Божиим судими будем», и вторая на л. 196–197 с заголовком «Заповедь Иоанна Златоустого о приходящих в церковь» – первые слова здесь «Исповедайте попове, кто приходит в церковь, кто не приходит...», а заканчивается она словами «яко мнози помянутся». Вторая глава более точно передает текст Заповеди; начало в ней опущено, и кончается она словами, предшествующими разделу «О крещении детем». Вероятно, к барсовской редакции относятся и еще два списка Заповеди: в Сборнике иноческом учительном и епитимийном БАН 25.7.2. сер. XVI в. л. 82–83 об. [Корогодина 2020: 363] и РГИА ф. 836 № 3, № 4044, Сборник XVII в. (л. 100 об.–103) [Описание 1910: 923], в состав которых

¹ БАН. Арх. Д. 578. Л. 78 об.–80; см. [Корогодина 2020: 456–462].

² Публ.: [Jagić 1874: 127–131].

³ РГБ. Собр. Егорова ф. 98 № 702.

также входят цикл поучения попам и блок о постах. Наличие в списках, содержащих барсовскую редакцию Заповеди, посланий митрополита Фотия в Псков, возможно, может служить основанием для датировки редакции.

Изучение Номоканонов показывает, как древние тексты использовались для создания новых правовых компиляций. Важно отметить, что даже в рукописях XVII в. частично сохраняется глагол «комкати», несмотря на тенденцию к его замене глаголом «причащаться» [Белякова 2021].

Несомненно, что число рукописей, содержащих Заповедь Иоанна Златоустого о законе церковном, намного больше выявленных нами. Большинство Номоканонов вообще не расписаны по статьям в описаниях. Их изучение практически остановилось на исследовании С. Смирнова, который не ставил своей целью типологизацию сборников [Смирнов 1912]. Иногда рукописи содержат незаглавленные фрагменты из Заповеди, как, например, РГАДА. Ф. 181 [РО МГАМИД] № 365 (Сборник исторический и канонический с доп. статьями, кон. XVI в.). Здесь фрагменты Заповеди имеются на л. 361–361 об. «Заповедайте попове людям» и на л. 369–369 об. «Сведаите попове, кто приходит в церковь и не приходит» [Мошкова 2020: 242–264].

Наблюдения над списками Заповеди Иоанна Златоустого дали неожиданный для автора статьи результат, показывающий, что каждая редакция статьи встречается только в сборниках строго определенного типа. Причем и полная редакция Заповеди, и мясниковская, и Кирилло-Белозерская вошли в сборники устойчивого состава: в сборники «архангельского вида», Мясниковскую Кормчую, Номоканон Иоанна Постника с дополнительными статьями. То есть они редактировались один раз во время создания нового типа сборника и, следовательно, свидетельствуют о запросах составителя-редактора. Другой характер имеют «Номоканунцы» XVI–XVII вв.: они отличаются и составом, и характером переработки «барсовской» редакции, хотя и содержат совпадающие блоки.

Отличительной особенностью всех представленных редакций является соединение новых, пришедших из собраний монастырских библиотек Балкан статей и русского канонического материала. Следовательно, эти сборники не могли быть просто составлены в монастырях Константинополя или на Афоне. По-видимому, принесенные от южных славян новые тексты сознательно дополнялись русскими статьями, соответствующими особенностям русской церковной практики. Несомненно, что не только митрополит Киприан мог принести новые тексты на Русь. Это могли сделать и Игнатий Смольнянин, и ездивший с посольством в Константинополь Федор Симоновский, и бывший игумен Дечанского монастыря Киевский митрополит Григорий Цамблак.

Проделанная в конце XIV – начале XV в. работа по собиранию канонического и уставного материала оказалась востребованной: сборники переписывались и в XVI, и в XVII в. и вышли за рамки монастырской традиции, так как широко использовались священниками в их повседневном обиходе. Несомненно, что Номоканунцы принадлежат уже к новой эпохе славянской письменности и показывают более свободное обращение с текстами памятников, чем сборники устойчивого состава.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1.
ЮЖНОСЛАВЯНСКИЕ СБОРНИКИ,
СОДЕРЖАЩИЕ ЗАПОВЕДЬ ИОАННА ЗЛАТОУСТОГО О ЗАКОНЕ ЦЕРКОВНОМ¹

- 1) НАЗУ III а 52 Требник с Номоканоном епитимийным сер. XIV [Правила с толк. Иоанна Зонары] перг., л. 34–41.
- 2) Дечани 68. Требник 1380 г. [Божанин 2012].
- 3) Дечани 69. Требник ок. 1390 – 1400 г. [Правила с толк. Иоанна Зонары] [Божанин 2012].
- 4) МСЦП 112 Требник конец XIV в.
- 5) РГБ. ф. 87 Григоровича №25. Кон. XIV – нач. XV в. Сборник происходит, согласно А.А. Турилову, из Слепенского монастыря [Турилов 2012: 427, прим. 14]
- 6) Sinai 17. Требник (Молитвослов) XIV в., л. 212–223.
- 7) Печская патриархия. 76. Требник. 1416/1417 г.
- 8) Печская патриархия. 77. Требник с Правилами с толк. Иоанна Зонары. Нач. XV в. Л. 116–123.
- 9) АБАН №48. Служебник и Требник. 1406–1419 гг.
- 10) Хил. 378 Акафистник и Требник перв. четв. XV в. [Турилов №3].
- 11) Хил. 167. Требник втор. четв. XV в. [Турилов №986]. [Правила с толк. Иоанна Зонары].
- 12) Архив САНУ 386. Требник сер. XVI в.
- 13) НАЗУ III а 43 [707] «Агапијевац», сер. XVI в. л. 46–49, л. 58 об.–62.
- 14) ÖNB Sammlung von Handschriften und alten Drucken. Cod.Slav.70. Служебник XVI в. л. 129 об.–141?
- 15) ÖNB Sammlung von Handschriften und alten Drucken. Cod.Slav. 84. Требник с литературными прибавлениями. XVII в. л. 173–173 об.
- 16) НАЗУ III а 38. Законник Иоанна Злокруховича 1602 г.
- 17) Прага, Библиотека Национального музея. Собр. Шафарика 24. Номоканон нач. XVII в.
- 18) ЦИАИ 194 [105а–107д] Молитвослов XV в.²
- 19) НБКМ 962 Требник от XV в. [206–21а]
- 20) Болг. АН [София] 48. Служебник и молитвенник сер. XV в. 6а–9б, 62а–64а.
- 21) Болг. АН 65, Сборник Богослужебный конца XVI в. 40а–41б.
- 22) НБКМ 246 Требник 16 в. [164а–166б].
- 23) Б-ка Румынской АН 661 Молитвенник 1499 г.
- 24) НБКМ 250 Требник сер. XVII в. [195а–201а].
- 25) РГБ, ф. 247 Рогожское собр. №205, Псевдозонара, посл. четв. XVI в. л. 182–190. Листы перепутаны. Должно быть: 182–183, 185, 184, 187, 186, 188–190.
- 26) Б-ка Румынской АН 692. Правила 1581 г. л. 317–326 об. (доступно на сайте: <https://medievalia.com.ro/manuscrite/item/ms-sl-692>).

¹ Список носит предварительный характер, так как мы не имели возможности ознакомиться de visu со всеми указанными рукописями. Большинство шифров впервые было указано в статье [Божанин 2009: 265].

² Списки 18–23 указаны в: [Найденова 2008].

ЛИТЕРАТУРА

Афанасьева 2020 – *Афанасьева Т.И.* «Требник Стефана Душана», его состав и место в славянской традиции Требника // *Древняя Русь/ Вопросы медиевистики.* 2020. № 3(81). С. 127–142.

Афанасьева 2022 – *Афанасьева Т.И.* Требник Игнатия Смольнянина, его состав и место в славянской традиции Требника и Кормчей (в печ.).

Баранкова, Белякова 2017 – *Баранкова Г.С., Белякова Е.В.* Жанровые и языковые особенности поучений в литургической практике славян // *Liturgické jazyky v duchovnej kultúre Slovanov / Ed.: Peter Žejuch, Peter Zubko.* Bratislava: Veda, 2017. С. 101–118.

Баранкова 2021 – *Баранкова Г.С.* Цикл поучений иереям в древнерусских сборниках // *Палеоросия. Древняя Русь во времени, в личностях, в идеях.* Научный журнал. 2021. № 2. С. 207–238.

Белякова 2010 – *Белякова Е.В.* О сербском переводе правил с толкованиями Иоанна Зонары // *Црквене студије.* (Годишњак Центра за црквене студије). Бр. 6. Ниш., 2010. С. 235–242.

Белякова 2020 – *Белякова Е.В.* Заповедь Иоанна Златоуста о законе церковном (к проблеме распространения канонических памятников) // *Stephanos.* 2020. № 3(41). С. 27–33. DOI 10.24249/2309-9917-2020-41-3-27-33

Белякова 2021 – *Белякова Е.В.* К вопросу об изменении лексики славянских церковно-правовых текстов в процессе миграции памятников // *Palaeobulgarica / Старобългаристика.* 2021. Т. XLV. № 2. С. 157–178.

Бенешевич 1917 – *Бенешевич В.Н.* «Заповеди св. отец» домонгольского периода // *Известия Отделения русского языка и словесности.* 1918. Т. 22. № 1. С. 10–15.

Бенешевич 1987 – *Бенешевич В.Н.* Древнеславянская Кормчая XIV титулов без толкований. Т. 2 / Подг. к изд. Ю.К. Бегуновым, И.С. Чичуровым, Я.Н. Щаповым; под общ. руководством Я.Н. Щапова. София, 1987. С. 124–126.

Бојанин 2005 – *Бојанин С.* Забаве и светковине у средњовекој Србији од краја XII до краја XV века / *Историјски институт.* Посебна издања књ. 49. Београд, 2005. 435, [19] с.

Бојанин 2009 – *Бојанин С.* Парохијска заједница у огледалу српских пенитенцијалних зборника // *Средњовековно право у срба у огледалу историјских извора / Уред. С. Ћирковић, К. Чавошки (=Српска Академија наука и уметности. Извори Српског права, 16).* Београд, 2009. С. 262–283

Бојанин 2012 – *Бојанин С.* Пенитенцијални састави у Дечанским Требницима № 68 и № 69 // *Дечани у светлу археографских истраживања.* Београд, 2012. С. 163–181.

Корогодина 2020 – *Корогодина М.В.* Памятники церковного права в рукописях Библиотеки Российской академии наук XV – начала XX века. М.; СПб., 2020. 640 с.

Корогодина 2017 – *Корогодина М.В.* Кормчие книги XIV – первой половины XVII века: В 2 т. М.; СПб., 2017.

Мошкова 2020 – *Мошкова Л.В.* (ред.) Каталог славяно-русских рукописных книг XVI века, хранящихся в Российском государственном архиве древних актов. Вып. 3. М., 2020. 652 с.

Найденова 2008 – *Найденова Д.* Каноничноправни текстове в състава на славянски ръкописи, съхранявани в български книгохранилища (Предварителен списък) // *Palaeobulgarica.* 2008. Т. 32. № 4. С. 53–69.

Описание 1910 – Описание рукописей, хранящихся в Архиве Святейшего правительствующего синода: [архивариус Св. синода А. Никольский]. Т. 2. Вып. 2. СПб.: Синодальная тип., 1910. XIV, 958, 171 с., 7 л. ил.

Паскаль 2019 – Паскаль А.Д. Славянские рукописи молдавского происхождения в собрании Рогожского кладбища Отдела рукописей РГБ // Старообрядчество: история, культура, современность: Материалы XIII Международной научной конференции. М., 2019. С. 195–198.

Смирнов 1912 – Смирнов С. Материалы для истории древнерусской покаянной дисциплины. Т. 2. М.: Синодальная Типография, 1912. 568 с.

Турилов, Федорова 2009 – Турилов А.А., Федорова И.В. Игнатий Смольнянин // Православная энциклопедия. Т. 21. М.: Православная Энциклопедия, 2009. С. 151–152.

Турилов 2012 – Турилов А.А. Из какого евангельского кодекса происходит послесловие анагноста Радина? // Турилов А.А. Межславянские культурные связи эпохи средневековья и источниковедение истории и культуры славян: Этюды и характеристики. М., 2012. С. 423–431.

Шибяев 2017 – Шибяев М.А. Историко-кодикологическое исследование рукописей Кирилло-Белозерского монастыря XV в.: Дисс. ... докт. ист. наук. СПб., 2017. 466 с.

Щапов 1968 – Щапов Я.Н. Новый памятник русского права XV в. (Запись «О разлучении») // Славяне и Русь / Отв. ред. Е.И. Крупнов. М., 1968. С. 375–382.

Энциклопедия 2003 – Энциклопедия русского игумена XIV–XV вв.: Сборник преподобного Кирилла Белозерского. Российская Национальная Библиотека, Кирилло-Белозерское собрание № XII / Отв. ред. Г.М. Прохоров. СПб.: Изд-во Олега Абышко, 2003. 448 с.

REFERENCES

Afanaseva T.I. “Trebnik of Stefan Dushan”, its composition and place in the Slavic tradition of the Trebnik. *Ancient Russia Questions of Medieval Studies*. 2020. No 3(81), pp. 127–142.

Afanaseva T.I. Trebnik of Ignatius Smolnyanin, its composition and place in the Slavic tradition of Trebnik and Kormchaja (in press).

Barankova G.S., Belyakova E.V. (2017) Genre and Linguistic Features of the Teachings in the Liturgical Practice of the Slavs. In: *Liturgické jazyky v duchovnej kultúre Slovanov* / Ed. by Žeňuch Peter, Peter Zubko. Bratislava. Veda Publ., pp. 101–118.

Barankova G.S. A Cycle of Teachings to Priests in Ancient Russian Collections. *Paleorosija. Ancient Russia in Time, in Personalities, in Ideas. Scientific Journal*. 2021. No 2, pp. 207–238.

Belyakova E.V. On the Serbian Translation of the Rules with Interpretations of John Zonara. In: Црквене студије. (Годишњак Центра за црквене студије). Бр. 6. Ниш. 2010, pp. 235–242.

Belyakova E.V. Commandment of John Chrysostom on Church Law (to the problem of the spread of canon law texts. *Stephanos*. 2020. No 3(41), pp. 27–33.

DOI 10.24249/2309-9917-2020-41-3-27-33

Belyakova E.V. On the Issue of Changing the Vocabulary of Slavic Church-legal Texts in the Process of Migration of Monuments. *Palaeobulgarica / Старобългаристика*. 2021. Vol. XLV. No 2, pp. 157–178.

Beneshevich V.N. “The Commandments of St. Father” of the pre-Mongolian Period. *Izvestia of the Department of the Russian Language and Literature*. 1918. Vol. 22. No 1, pp. 10–15.

Beneshevich V.N. Old Slavic Kormcaja XIV Titles without Interpretation. Vol. 2 / Prep. to ed.: Yu.K. Begunov, I.S. Chichurov, Ya.N. Shchapov; Ya.N. Shchapova (ed.). Sofia. 1987, pp. 124–126.

Бојанин С. (2005) Забаве и светковине у средњовекој Србији од краја XII до краја XV века / Историјски институт. Посебна издања књ. 49. Београд. 435, [19] p.

Бојанин С. Парохијска заједница у огледалу српских пенитацијалних зборника. In: Средњовековно право у срба у огледалу историјских извора / Уред. С. Ћирковић, К. Ча-

вошки (Српска Академија наука и уметности. Извори Српског права, 16). Београд. 2009, pp. 262–283.

Description of the Manuscripts Kept in the Archives of the Holy Governing Synod. Vol. 2. Issue 2. St. Petersburg. Synodal Printing House. 1910. XIV, 958, 171 p., 7 ill.

Encyclopedia of the Russian abbot of the 14th–15th cs. Collection of St. Cyril Belozersky. Russian National Library, Kirillo-Belozersky Collection No. XII / Ed. by G.M. Prokhorov. St. Petersburg. Oleg Abyshko Publishing House. 2003. 448 p.

Korogodina M.V. (2020) Monuments of Church Law in the Manuscripts of the Library of the Russian Academy of Sciences of the 15th – early 20th c. Moscow; St. Petersburg. 640 p.

Encyclopedia of the Russian Abbot of the 14th–15th centuries. Collection of Rev. Cyril Belozersky. Russian National Library, Cyril-Belozersky collection No XII / Ed. by G.M. Prokhorov. St. Petersburg. Publishing house of Oleg Abyshko. 2003. 448 p.

Korogodina M.V. Kormchaya of the 14th – first half of the 17th centuries: In 2 vols. Moscow; St. Petersburg, 2017.

Moshkova L.V. (ed.). Catalog of Slavic-Russian Handwritten Books of the 16th century, stored in the Russian State Archive of Ancient Acts. Issue 3. Moscow. 2020. 652 p.

Найденова Д. Каноничноправни текстове в състава на славянски ръкописи, съхранявани в български книгохранилища (Предварителен списък). *Palaeobulgarica*. 2008. Vol. 32 No 4, pp. 53–69.

Pascal A.D. Slavic Manuscripts of Moldavian Origin in the Collection of the Rogozhsky Cemetery of the Department of Manuscripts of the RSL. In: Old Believers: History, Culture, Modernity: Proceedings of the XIII International Scientific Conference. Moscow. 2019. pp. 195–198.

Shibaev M.A. (2017) Historical and Codicological Study of the Manuscripts of the Kirillo-Belozersky Monastery of the 15th century. Thesis. St. Petersburg. 466 p.

Smirnov S. (1912) Materials for the History of Ancient Russian Penitential Discipline. Vol. 2. Moscow. Synodal Printing House. 568 p.

Turilov A.A., Fedorova I.V. Ignatius Smolnyanin. In: Orthodox Encyclopedia. Vol. 21. Moscow. 2009, pp. 151–152.

Shchapov Ya.N. A New Monument of Russian Law of the 15th century. (Record “On Separation”). In: Slavs and Russia / Rep. ed. by E.I. Krupnov. Moscow. 1968, p. 375–382.

Сведения об авторе:

Елена Владимировна Белякова,
канд. ист. наук
ведущий научный сотрудник
Центр истории религии и церкви
Институт Российской истории РАН

Elena V. Belyakova,
PhD (Historical Science)
Leading Researcher
Center for the History of Religion and
Church
The Institute of Russian History RAS
e.v.belyakova@gmail.com